

〔清〕杨恩寿 撰
王婧之 校点

杨恩寿集

湖湘文库编辑出版委员会
岳麓书社

湖湘文库

图书在版编目 (CIP) 数据

杨恩寿集/(清) 杨恩寿撰; 王婧之点校. —长沙: 岳麓书社,
2010.9

ISBN 978-7-80761-450-0

I. 杨… II. ①杨…②王… III. 古典文学—作品集—中国—
清代 IV. I214.92

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 151310 号



湖湘文库

湖湘文库编辑出版委员会

杨恩寿集

据湖南图书馆藏本校点

著 者 [清]杨恩寿

点 校 者 王婧之

责任编辑 马美著

特邀编辑 缪礼治

整体设计 郭天民

出版发行 岳麓书社

网 址 <http://www.yueluhistory.com>

地 址 湖南省长沙市爱民路47号

邮 编 410006

电 话 0731—88885616(邮购)

经 销 湖南省新华书店

印 刷 长沙化勘印刷有限公司

版 次 2010年9月第1版第1次印刷

开 本 960×640 1/16

印 张 37.5

字 数 436千字

书 号 ISBN 978-7-80761-450-0/G·864

定 价 80.00元

如有印装质量问题,请与承印厂调换

厂址:长沙市青园路4号 电话:0731—85583670 邮编:410004

《湖湘文库》编辑出版领导小组

顾 问	张春贤	周 强	徐守盛	杨正午	周伯华
	胡 彪	肖 捷	许云昭	文选德	孙载夫
	戚和平	谢康生			
组 长	蒋建国	路建平			
副组长	郭开朗	王汀明			
成 员	李友志	钟万民	姜儒振	魏 委	吴志宪
	刘鸣泰	朱建纲	龚曙光	周用金	朱有志
	王晓天	钟志华	刘湘溶	肖国安	

《湖湘文库》编辑出版领导小组办公室

主 任	刘鸣泰	朱建纲		
副主任	魏 委	吴志宪	田伏隆	王新国
	尹飞舟	龚曙光	唐浩明	
成 员	唐成红	陈祥东	肖 荣	苏仁进
	田方斌	王德亚		

《湖湘文库》编辑出版委员会

主 任	文选德			
第一副主任	刘鸣泰			
常务副主任	张光华	彭国华	张天明	
副主任	熊治祁	夏剑钦	丁双平	朱汉民
委 员	李建国	易言者	李小山	刘清华
	黄一九	胡 坚	周玉波	雷 鸣
	韩建中	章育良	杨 林	王海东
装帧设计总监	郭天民			

出版说明

湖湘文化源远流长，博大精深，是中华文化中独具地域特色的重要一脉。特别是近代以来，一批又一批三湘英杰，以其文韬武略，叱咤风云，谱写了辉煌灿烂的历史篇章，使湖湘文化更为绚丽多彩，影响深远。为弘扬湖湘文化、砥砺湖湘后人，中共湖南省委、湖南省人民政府决定编纂出版《湖湘文库》大型丛书。

《湖湘文库》编辑出版以“整理、传承、研究、创新”为基本方针，分甲、乙两编，其内容涵盖古今，编纂工作繁难复杂，兹将有关事宜略述如次：

一、甲编为湖湘文献，系前人著述。主要为湘籍人士著作和湖南地区的出土文献，同时酌收历代寓湘人物在湘作品，以及晚清至民国时期的部分报刊。

二、乙编为湖湘研究，系今人撰编。包括研究、介绍湖湘人物、历史、风物的学术著作和资料汇编等。

三、乙编中的通史、专题史，下限断至1949年。

四、甲编文献以点校后排印、据原本影印及数据光盘三种方式出版。

五、除少数图书以外，一律采用简体汉字横排。

六、每种图书均由今人撰写前言一篇。甲编图书前言，主要简述原作者生平、该书主要内容、学术文化价值及版本源流、所用底本、参校本等。乙编图书前言，则重在阐释该研究课题的研究视角和主要学术观点等。

七、对文献的整理，只据底本与参校本、参校资料等进行校勘标点，对底本文字的讹、夺、衍、倒作正、补、删、乙，有需要说明的问题，则作出校记，一般不作注释。

八、甲编民国文献中的用语、数字、标点等，除特殊情况外，一般不作改动。乙编图书中的标点、数字用法、参考文献著录规则等均按现行出版有关规定使用和处理。

《湖湘文库》卷帙浩繁，难免出现缺失疏漏，热望社会各界批评指正。

《湖湘文库》编辑出版委员会

前言

杨恩寿（1835—1891），湖南长沙人，字鹤侔，号蓬海（一作朋海），别号蓬道人，近代重要的戏曲理论家和戏曲作家。咸丰八年（1858）优贡生，同治九年（1870）中举，曾长期在各地作幕宾，光绪初年授湖北都转运盐使司运使，升湖北候补知府，光绪三年（1877）以候补知府充湖北护贡使。纵观其一生，仕途坎坷，郁郁不得志。其生平著述颇丰，自编为《坦园丛书》，包括诗、文、词、赋及戏曲等多种作品。其中，所作传奇《婉孌封》、《理灵坡》、《桂枝香》、《桃花源》、《麻滩驿》和《再来人》合称为《坦园六种曲》；此六种而外，又有《双清影》一种收入《杨氏三种曲》，及《鸳鸯带》一种未刊。戏曲论著有《词余丛话》、《续词余丛话》。此外，尚存《坦园日记》手稿十册。

应该说，杨恩寿的创作涉及多方面，水平却各有参差，对此他在《坦园日记》卷三中作过一个客观的自我评价：“吾半生所造，以曲子为最，诗次之，古赋、四六又次之，其余不足观也。”这是大致符合实际的，他的戏曲创作在众多作品中的确最为突出。这与他长期对戏曲抱有浓厚的兴趣不无关系，他曾在日记中回忆道：“忆自十馀年来，颇有戏癖。在家闲住，行止自如，路无论远近，时不分寒暑，天不问晴雨，戏不拘昆乱，笙歌岁月，粉黛年华，虽曰荒德，聊以适志。”加之他仕途偃蹇，四处游幕，一方面充分体味到世态炎凉、人情冷暖，为戏曲创作提供了思想基础和

内容题材；另一方面则借戏曲创作聊以自娱，也就是他在《麻滩驿自叙》中所说的：“余则颠倒风尘中，无所建树，依然操不律，作无益事，以悦有涯生。”正是凭借这种对戏曲的酷爱与重视，杨恩寿终在晚清的曲坛占据了一席之地，成为了近代湖南最重要的戏曲作家和戏曲理论家。

通观杨恩寿的剧作，多带有表彰忠义节烈等旧道德的倾向。如《婉姬封》写明嘉靖年间山寨大王寇魁贿赂青州绅士，使计诈降，赚取恒王出城招抚，趁机将其杀死。恒王妃子、婉姬将军林四娘出城击贼，战败自刎而亡。作品歌颂的乃是恒王及林四娘“尽忠报国”的忘我精神。《理灵坡》则写明末张献忠攻打长沙，身为长沙司理的蔡道宪奋勇抵抗，无奈巡抚王聚奎拒绝援助，终致蔡道宪城陷被擒。面对诱降，他大义凛然，骂“贼”而死，突出了其忠烈的精神。而《麻滩驿》中的女主人公沈云英在父亲战死沙场后，单刀匹马于阵中夺回父尸，守住了道州，丈夫死后她又辞官回家，奉养老母，刻画了一个典型的忠孝节烈的女子形象。顺便一提，《坦园六种曲》之外的《双清影》也未脱窠臼，写咸丰三年（1853），太平军攻打庐州，池州太守陈源宪驰援驻守庐州的好友、安徽巡抚江忠源，城破后，陈源宪自缢而亡，江忠源则投水赴死，意在表彰二者殉国的烈士之忠及同生共死的朋友之义。可以说这几部剧作都重在宣扬封建传统道德，并且站在了反对农民起义的立场之上。杨恩寿生活在封建末世，这正是一个内忧外患、社会矛盾日益激化的时代。作为一位传统的儒家士子，他把目光积极地投向了现实，不仅关心民生疾苦，更对黑暗的时局进行了无情的揭露和批判，前三部剧作所设置的故事背景其实就是对这种动荡不安现实的一种投射。而他的另一部剧作《桃花源》虽然取材于陶渊明的《桃花源记》，却已经超越了对桃花源式理想

社会的向往这一故事框架，而是“顾就世外人说兴亡，淡荣利，举人世间无所撓吾心者，或亦热肠中清凉散也”（《自序》）。作品中武陵渔人与秦时人对历史的议论，都直指时弊，这与前几部作品所呈现的现实批判精神是一脉相承的。不过，面对混乱无道的社会，杨恩寿却把希望寄托在对传统伦理道德的维护上，表现出其思想上的阶级局限和时代局限。

在《坦园六种曲》中，《桂枝香》和《再来人》可看作杨恩寿戏曲创作的代表作，吴梅先生就曾称赞此二剧为“特佳”（《顾曲麈谈》）。《桂枝香》写文人田春航与京师名旦李桂芳相好。当田春航参加会试不中、身陷贫困之时，李桂芳多方接济，并激励其苦读。后田春航终于高中状元，李桂芳也被称为状元夫人。在剧中，优伶李桂芳的慧眼识珠、慷慨相助与世人的冷眼无情形成了鲜明对比，作者对前者深寓赞赏，同时也抒发了自己未逢知己、怀才不遇的辛酸。相较之下，《再来人》的思想意义和艺术成就又胜一筹。《再来人》写福建老儒陈仲英勤学苦读，但久困场屋，郁郁而终。后来他托生为季毓英，以前世所作诗文应试，得中高魁，备极荣华。作品深刻揭示了造成陈仲英人生悲剧的原因乃是科举场上存在的种种弊端与不公，所谓“应试之作，愈庸愈妙”，陈仲英就是因为“不肯趋时，以致终屈”，而这也是腐朽衰落的科举制度下许多具有真才实学者难逃的厄运。可以说，对相似命运的感同身受，让这个执着功名、辗转两世的人物形象凝聚了作者大半生的血泪。不过，作者虽然意识到了科举制度的腐败不堪，但他仍然无法超脱，仍然将题名金榜视为了读书人最高的人生目标，这正是由作者复杂矛盾的生活经历及思想感情所决定的。

总体而言，杨恩寿的戏曲作品带有强烈的时代印记，并在题材、内容及思想内涵上体现出了浓厚的湖湘文化的特点，同时在

艺术上亦有可取之处，如情节生动曲折、场次紧凑、“词旨圆美”（裴文祀《词馀丛话序》）、“善治情”（王闿运《诗序》）等，在当时都受到好评，产生了持久的影响。

由于杨恩寿长期观戏、写戏，在此过程中，他逐渐形成了较为系统的戏曲理论，这些理论基本上集中地收录在了《词馀丛话》和《续词馀丛话》中。在书中，杨恩寿就戏曲的宫调、律吕、声韵、文词、曲谱、本源、功用等诸多方面的问题发表了自己的看法，虽然很多都承袭了前人之说，但仍有一些独到可取的见解：

4 其一，关于戏曲的本源，中国古代的正统文人历来重诗词、轻戏曲，认为“诗变为词，词变为曲，体愈变则愈卑”。针对这种观点，杨恩寿提出反驳：“诗、词、曲三而一也，何高卑之有？”又说“曲与诗、词异流同源”，并指出“后人不溯源流，强分支派”会导致“诗、词、曲界限愈严，本真愈失”。虽然他认为诗、词、曲“三而一”的观点容易将三者混为一谈，有其片面之处，但他有力捍卫了戏曲所应有的地位也是毋庸置疑的。

其二，关于戏曲的功能，杨恩寿认为戏曲主要是通过甄别善恶、寄寓褒贬来行教化之用。他在《词馀丛话》中引用张九钺的话说：“以宫商鬯演，寓垂世立教之意，在文人学士，勿为男女蝶褻之辞。扫其芜杂，归于正音，庶见绮语真面目耳。”又引用陶石梁的话说：“每演戏时，见有孝子、悌弟、忠臣、义士，激烈悲苦，流离患难，虽妇人、牧竖，往往涕泗横流，不能自己。旁观左右，莫不皆然。此其动人最恳切、最神速，较之老生拥皋比讲经义，老纳登上座说佛法，功效百倍……盗、杀、淫、妄，不觉自化；而好生乐善之念，油然而生矣。”还引用王阳明的话说：“取今之戏本，将妖淫词调删去，只取忠臣孝子故事，使愚俗人人易晓，无意中感发他良知起来，却于风化有益。”杨恩寿多处转引

他人之说，说明他是十分认可这些观点的。他在《麻滩驿》中也借剧中人物王聚奎之口直接表明过自己的思想：“蓬道人，你有此等才学，怎么不去做墨卷，写大卷，图个科甲出身，反来干此营生，岂不耽时废日么？只是他们这种人，别有见识，我们把此等文章，当作平常扯谈，他们还说是与修《春秋》一般，寓褒贬，别善恶，借此要感动人心，扶持世教呀！”这里的文章乃指戏曲，可见，杨恩寿是把戏曲看成了推行教化的工具，这也是他创作的基本目的，虽然存在一定的局限，但他把戏曲创作比之为“修《春秋》”，却是有着积极意义的。

其三，关于戏曲审美批评，杨恩寿在很大程度上接受了李渔的影响，非常重视戏曲的舞台性。他认为好的剧本在思想情感上应“气味深厚”，在结构上应“神情合，排场佳”，在排场关目上应“布置得宜，安顿极妥”，在人物刻画上应“审题真，措辞确”，并表现出其“心曲隐微”，在曲辞上则应注意声韵和谐。以此为标准，他对一些作家作品进行了评价，很具真知灼见。如他评王夫之的《龙舟会》“淋漓悲壮，睥睨古今，高调也”，指出此剧是借谢小娥为父亲与丈夫复仇的故事来抨击清廷和明末亡国之臣，图谋恢复明室，准确地把握了作者的创作意图和情感。他赞扬洪昇《长生殿·惊变》“将醉中风致曲曲写来，虽仇十洲妙笔，不能得其仿佛”，其实就是强调对人物不能只停留在外貌的描写上，而是“所谓美者，姿色在其次，第一则在风致也”。他对《芝龛记》也给予了公允的评价：他不同意前人关于《芝龛记》成就高于《桃花扇》的观点，认为前者在故事情节上缺乏历史真实性，引述的人物又太多，喧宾夺主，以致主题不突出，是不能与《桃花扇》相比拟的。此外，他对《西厢记》、《空谷香》、《香祖楼》、《昭君出塞》、《琵琶记》等剧也有精辟的评论，展示出了一位优秀戏曲

家的眼力。

杨恩寿的戏曲思想还散见于他的《坦园日记》，这主要是指他对花、雅两部抱着兼容并蓄的态度，即“戏不拘昆乱”。《坦园日记》记录了他二十七岁至四十岁间往来各地的见闻和思想，其中有大量观戏的记录，不仅谈及了昆曲，还以较大篇幅谈及了多种湖南地方戏曲以及粤剧，这都说明他对这些地方戏曲给予了充分的肯定。而其所记录的戏班名称、演出场所、剧目情况、演员姓名和演技，都为后人研究近代戏曲史尤其是湘剧提供了的珍贵资料。

- 6 | 杨恩寿留存下来的著述很多，本书仅收录了《坦园六种曲》、《词余丛话》、《续词余丛话》和《坦园日记》，一则这些作品都堪称其代表作，二则将它们配合来读，已经能较全面地了解杨恩寿之人、之戏。最后需要说明的是，《坦园六种曲》、《词余丛话》、《续词余丛话》以湖南省图书馆所藏清光绪三年（1877）长沙杨氏坦园刻本为底本，而《坦园日记》是杨氏家藏的手稿。本书整理不当之处，敬请方家指正。

王婧之
2009年8月

目 录

坦园日记

卷一	郴游日记	3
卷二	郴游日记	41
卷三	北流日记	77
卷四	北流日记	122
卷五	长沙日记	157
卷六	长沙日记	204
卷七	长沙日记	242
卷八	燕游日记	294

词馀丛话

词馀丛话序	303
卷一 原律	305
卷二 原文	313
卷三 原事	337

续词馀丛话

卷一 原律续	352
卷二 原文续	362

卷三 原事续	376
--------------	-----

坦园六种曲

再来人

2

自叙	385
破题	387
第一出 训蒙	387
第二出 旌善	389
第三出 筵侮	392
第四出 舟缘	394
第五出 埋文	397
第六出 宣滞	399
第七出 豕瑞	403
第八出 榜祥	404
第九出 花因	406
第十出 雨梦	408
第十一出 魂报	411
第十二出 使圆	413
第十三出 奇逢	415
第十四出 义恤	419
第十五出 悼往	421
第十六出 庆馀	424

桂枝香

序	428
自叙	430

破题	431
第一出 拜尘	431
第二出 议宝	434
第三出 浪酒	437
第四出 流觞	440
第五出 愁侦	443
第六出 酸泼	444
第七出 鼎宴	446
第八出 离筵	449

理灵坡

自叙	451
杨叙	452
破题	453
第一出 叱虎	453
第二出 逮熊	455
第三出 赴官	457
第四出 充役	458
第五出 屠鄂	459
第六出 浮湘	462
第七出 折藩	464
第八出 焚抚	467
第九出 驿雨	468
第十出 湖风	470
第十一出 萍分	471
第十二出 兰合	473

第十三出	苦渴	.....	475
第十四出	毒攻	.....	478
第十五出	花觴	.....	479
第十六出	萱減	.....	480
第十七出	友決	.....	481
第十八出	师潜	.....	484
第十九出	狡降	.....	485
第二十出	烈殉	.....	487
第二十一出	负土	.....	489
第二十二出	题碑	.....	490

姽婁封

序	.....	494
自序	.....	497
破題	.....	498
第一出	花陣	 498
第二出	莠謀	 501
第三出	哭師	 502
第四出	完節	 505
第五出	殲寇	 507
第六出	証仙	 509

桃花源

自叙	.....	511
桃花源記	.....	512
破題	.....	514

第一出	渔唱	514
第二出	农歌	517
第三出	逢源	520
第四出	假馆	521
第五出	讯古	523
第六出	饯宾	527

麻滩驿

自叙	532
本传	533
琼枝曼仙记	535
破题	536
第一出 训女	536
第二出 从军	538
第三出 楚氛	540
第四出 秦赘	541
第五出 蚁聚	543
第六出 鸾离	545
第七出 义旗	548
第八出 慈线	550
第九出 寄雁	551
第十出 斩鲸	553
第十一出 夺尸	555
第十二出 拟敕	557
第十三出 伏剑	558
第十四出 辞官	559